



press release

For Immediate Release

在日米国商工会議所対日投資会議(議長・小泉首相)が専門部会の対日投資に関する報告を了承したことを賞賛

ACCJ Applauds Prime Minister Koizumi's Approval of Japan Investment Council Expert Committee Report on FDI

March 28, 2003

英語正文

在日米国商工会議所 / **the american chamber of commerce in japan**
www.accj.or.jp / www.livinginjapan.info

〒106-0041 東京都港区麻布台 2-4-5 メソニック39mtビル10階
masonic 39 mt bldg. 10f, 2-4-5 azabudai, minato-ku, tokyo 106-0041
phone: (+81) 3 3433 5381, fax: (+81) 3 3433 8454

accj press release

ACCJ Applauds Prime Minister Koizumi's Approval of Japan Investment Council Expert Committee Report on FDI March 28, 2003 (Tokyo)—The American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) applauds Prime Minister Koizumi's approval of a new Japan Investment Council Expert Committee (JICEC) report that outlines concrete steps to attract foreign direct investment (FDI) to Japan. The report states that FDI is a key component of Japan's revitalization because it will benefit both foreign and Japanese companies, and goes on to identify several ways the country can attract FDI, including easing regulation of mergers and acquisitions, speeding up administrative procedures, and enlarging the role of local government.

The ACCJ sees the JICEC report as clear evidence of a new and positive way of looking at FDI in Japan. "This demonstrates that Japan no longer fears FDI and in fact welcomes it as a mechanism for bringing new capital, expertise, and technology into Japan," said ACCJ Executive Director Donald Westmore.

Comprised of government officials and business leaders from the private sector, JICEC was formed in 1994. The group was reenergized following Prime Minister Junichiro Koizumi's pledge to increase employment opportunities by doubling foreign investment in Japan by the end of 2008.

The ACCJ notes that improving the environment for cross-border mergers and acquisitions is a key to attracting FDI to Japan. Furthermore, the ACCJ recommends that JICEC go one step further by requiring the relevant ministries to amend the Commercial Code and tax laws to accord foreign companies the right to make tax-deferred share exchanges, which Japanese companies are already able to do in both Japan and the United

在日米国商工会議所対日投資会議(議長・小泉首相)が専門部会の対日投資に関する報告を了承したことを賞賛
2003年3月28日(東京)-在日米国商工会議所(ACCJ)は対日投資を促進するための具体的な方策をまとめた対日投資会議専門部会の報告が小泉純一郎首相により了承されたことを賞賛する。同報告書は日本国内および外国企業双方にとって利のある対日投資を「日本再生の鍵」と位置付け、日本を魅力的な直接投資先とすべくいくつかの方策を記している。企業のM&Aに関する規制緩和、行政手続きの迅速化、地方自治体の役割拡大などが同報告書に盛り込まれた。

ACCJは、対日投資会議専門部会の同報告書は日本における対日投資への見方が新しくなり、そして前向きなものである明確な現れだと考える。ACCJ専務理事ドナルド・ウエストモアは「これは日本がもはや対日直接投資を恐れるのではなく、新しい資本、専門知識、技術を日本にもたらずひとつのメカニズムとして直接投資を歓迎することを示している」と述べた。

1994年に設置された対日投資会議専門部会は官僚および民間部門のビジネスリーダーで構成される。小泉首相が施政方針演説で語った雇用機会創出のため2008年末までに対日直接投資残高を2倍にするという決意により、同専門部会は再びエネルギーを得た。

日本を魅力ある直接投資先にする鍵は、クロスボーダーM&Aにおける環境改善であるとACCJは考える。この点をふまえ、ACCJは対日投資会議専門部会がさらにもう一步踏み込んで、日本企業がすでに日米両国で行える課税繰り延べによるM&Aを外国企業にも認めるよう関係省庁に商法と税法の改正を求めることを薦める。課税繰り延べ条項は日本の国内企業間のみで認められているため、同条項が認められない外国企業は際立って不利な立場になる。このような環境改善がなされれば、低迷している地域経済も含めて日本へのより多くの投資が米国よりもたらされるであろう。

accj press release

States. The absence of a tax-deferral provision places foreign firms at a significant competitive disadvantage because only transactions between Japanese companies will receive tax-deferred treatment. This measure would do much to bring more American investment to Japan, including to struggling regional economies.

About the ACCJ

The ACCJ, established in 1948 by representatives of 40 American firms, has worked on behalf of member companies in the Japanese market for over fifty-five years. The ACCJ today represents over 3200 individual members and more than 1400 companies in Japan, and has offices in Tokyo, Osaka, and Nagoya, covering Japan's three most important economic regions.

For more information on this press release, please contact Media Relations Officer Yasuko Seta (tel. 3433-6542; yseta@accj.or.jp).

-在日米国商工会議所について-

在日米国商工会議所(ACCJ)は、米国企業40社により1948年に設立され、米系企業のための活動を55年にわたり展開してきた。現在は1400社を代表する会員約3200名を擁し、東京、名古屋、大阪に事務所を置き、日本の三大重要経済圏をカバーしている。

・報道関係者よりのお問い合わせは、広報担当 瀬田康子 (tel 3433-6542; yseta@accj.or.jp) までお願い致します。また、ACCJでは、プレスリリースをメールでも即日配信をしております、ご希望の方はお問い合わせください。